

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.267.03, СОЗДАННОГО НА БАЗЕ
ФГБОУ ВО «АДЫГЕЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ,
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 20 декабря 2024 г. № 8

О присуждении **Мукабеновой Жанне Алексеевне**, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвокультурная специфика цветообозначений в языковой картине мира калмыков и корейцев» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 16.10.2024 г., протокол № 2/6, диссертационным советом 24.2.267.03, созданном на базе ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ, 385000, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, решение Президиума ВАК Минобрнауки России от 28.11.2022 г. № 1586/нк.

Соискатель Мукабенова Жанна Алексеевна, «25» октября 1980 года рождения, в 2010 году окончила магистратуру Национального университета Кёнбук в республике Корея (Факультет корейского языка и литературы), в 2016 году окончила магистратуру по направлению подготовки 45.04.01 Филология ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова».

В 2021 году окончила аспирантуру по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение в ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова».

В настоящее время работает старшим преподавателем кафедры калмыцкого языка, монголистики и алтаистики ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Министерство науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре калмыцкого языка, монголистики и алтаистики ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Министерство науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент Мушаев Владимир Наранович, заведующий кафедрой калмыцкого языка, монголистики и алтаистики ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова».

Официальные оппоненты:

Каменский Михаил Васильевич, доктор филологических наук, доцент, профессор департамента лингвистики факультета международных отношений ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет»;

Каллаур Валентина Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских и восточных языков ФГБОУ ВО «Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема»

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация ФГБНУ «Уфимский федеральный исследовательский центр Российской академии наук», г. Уфа, в своем положительном отзыве, подписанном Ягафаровой Гульназ Нурфаезовной, доктором филологических наук, доцентом, заведующим отделом языкознания Ордена Знак Почета Института истории, языка и литературы, и Муратовой Риммой Талгатовной, кандидатом филологических наук, старшим научным сотрудником отдела языкознания Ордена Знак Почета Института истории, языка и литературы, указала, что **актуальность** диссертации обусловлена необходимостью рассмотрения названий цвета в плане выявления общего и специфического в лингвоцветовой картине мира калмыков и корейцев в свете отсутствия в настоящее время системного описания данных фрагментов языковой картины мира в сравниваемых языках. Актуальным в рамках современных лингвокультурологических концепций является удачный опыт использования в работе соискателем ассоциативного эксперимента, результаты которого показывают социокультурные изменения, произошедшие в калмыцком и корейском обществах в сфере восприятия цвета. Научная новизна исследования заключается в комплексном анализе символики цвета, выявлении его сравнительно-

оценочных характеристик, выполненном на материале калмыцких и корейских словарных работ, и текстов с этнокультурным содержанием. Следует отметить определение диссертантом ассоциативных полей базовых цветообозначений обоих языков, которые охватывают и маркеры традиционной лингвокультуры, и новые лингвокультурные элементы сдвига, обусловленные современной этнолингвистической ситуацией. Весьма важным является сравнительный анализ базовых колоронимов калмыцкого и корейского языков, обнаружение их глубинного сходства и специфики каждого элемента лингвоцветовой картины мира. Теоретическая значимость рецензируемой работы видится в том, что изучаемые в лингвокультурологическом плане цветообозначения калмыцкого и корейского языков вносят вклад в расширение представлений о языковой картине мира и языковом сознании носителей двух языков. Результаты работы могут быть использованы в дальнейшей разработке в лингвокультурологической теории, сравнительно-сопоставительного языкознания. Предложенная система и подходы сопоставительного исследования колоративов при их универсальных и специфических особенностях могут лечь в основу изучения лингвокультурологических аспектов других лексических групп. Практическая значимость работы определяется возможностью использования основных положений и выводов работы в преподавательской деятельности при составлении курсов по лексикологии, по сопоставительной и когнитивной лингвистике, межкультурной коммуникации, а также в переводческой и лексикографической практике. Результаты ассоциативного эксперимента обогащают сведения о современном составе ассоциативных полей базовых цветообозначений, подтверждая эффективность применения данного способа исследования языкового сознания носителей, определенных лингвокультур.

Соискатель имеет 10 опубликованных работ по теме диссертации, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 5 работ. Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Мукабенова Ж.А. Цвет в коммуникативном поведении калмыков / С.Н. Артаев, Б.В. Баринаова, Ж.А. Мукабенова, Г.А. Горяев // Мир науки. Социология, филология и культурология. – 2019. – № 4 – Том 10. <https://sfk-mn.ru/issue-4-2019.html>

2. Мукабенова Ж.А. Лингвокультурологический аспект лексем «белый-черный» (на материале калмыцкого языка) / В.Н. Мушаев, М.А. Лиджиев, Б.А. Шурунгова, Ж.А. Мукабенова // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2020. – № 4. – Т. 11. <https://sfk-mn.ru/issue-4-2020.html>

3. Убушиева (Мукабенова) Ж.А. Символика желтого цвета в языковой традиции калмыков / Убушиева (Мукабенова) Ж.А. // Вестник Калмыцкого университета. – 2022. – №3 (55). – С.106-113.

4. Мукабенова Ж.А. Лингвокультурологический аспект цвета в калмыцком и корейском языках / Ж.А. Мукабенова, Р.П. Харчевникова, М.У. Монраев, Д.А. Сусеева, П.Ц. Биткеев // Litera. – 2023. – № 12. – С. 206-215. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.12.69285
EDN: FTAOCK URL:
https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69285

5. Мукабенова Ж.А. Черный и белый цвет в языковом сознании калмыков и корейцев (по результатам ассоциативного эксперимента) / Ж.А. Мукабенова // Вестник Калмыцкого университета. – 2024. – №3. – С. 93-104

В диссертации отсутствуют достоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы:

Пюрбеева Григория Цереновича, доктора филологических наук, профессора, главного научного сотрудника ФГБУН «Калмыцкий научный центр Российской академии наук», **Крылова Сергея Александровича**, доктора филологических наук, ведущего научного сотрудника отдела языков народов Азии и Африки ФГБУН Института востоковедения Российской академии наук (ИВ РАН), **Хусаиновой Ляйли Мидхатовны**, доктора филологических наук, доцента, декана факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», **Каксина Андрея Даниловича**, доктора филологических наук, ведущего научного сотрудника Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова», **Колодиной Евгении Анатольевны**, кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой лингвистики и лингводидактики ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», **Трофименко Оксаны Анатольевны**, кандидата филологических

наук, доцента, доцента департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии Школы педагогики ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет», **Мавлеевой Дарьи Владимировны**, кандидата филологических наук, доцента кафедры восточных языков переводческого факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет».

Все отзывы положительные. Все авторы отзывов отмечают соответствие требованиям Положения о порядке присуждения учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в действующей редакции), а также актуальность, новизну, теоретическую и практическую ценность диссертационного исследования.

По тексту автореферата заданы следующие уточняющие вопросы, высказаны замечания и пожелания: доцент **Е.А. Колодина**: 1. Описывая лингвокультурную особенность колоронима «синий» на стр. 14-15 автореферата диссертант приводит две полярные аксиологические характеристики указанного цвета в корейском языке. Сравните: «в корейской лингвокультуре 푸르다 [phureuda] ‘синий’ – это цвет чистой светлой жизни и энергии, с силой и умом, с молодостью и жизненной силой, что символизирует надежду, мечту о будущем». И «с синим цветом у корейцев ассоциируются негативные эмоции и состояния человека: 파랑게 질리다 [palahge jillida] или 파랑게 질린 얼굴 [parahge jillineolgul] ‘синее лицо [от страха]». При этом в разных категориях приводятся разные лексемы, (푸르다 и 파랑다), выражающие колороним «синий». Хотелось бы уточнить влияет ли данный факт на положительное/отрицательное значение, которое приобретает данная лингвистическая единица? Проводилось ли такое разграничение? **Ответ соискателя:** Лексемы 푸르다 [phureuda] и 파랑다 [pharatha] употребляются в значении «синий» иногда «зеленый» и, в основном, используются для описаний природы и природных явлений (светлое осеннее небо и глубокое море, цвет травы), а также могут употребляться в устойчивых выражениях, связанных с состояниями человека (синеть от страха или от холода). При этом положительное / отрицательное значение не зависит от семантики лексем; 2. Рассматривались ли в работе колоронимы с

оттеночным значением? Встречались ли подобные примеры в исследовательском материале? **Ответ соискателя:** Цель работы – исследование базовых цветообозначений: белого, черного, красного, желтого и синего. В связи с этим оттеночные значения не рассматривались в работе, но могут стать предметом дальнейших исследований; 3. На стр. 14 автореферата автор говорит о том, что «в корейской лингвокультуре 푸르다 [phureuda] ‘синий’ – это цвет чистой светлой жизни и энергии, с силой и умом, с молодостью и жизненной силой, что символизирует надежду, мечту о будущем». Но затем по тексту приводится устойчивое выражение 청운의꿈 [cheong-un-ui kkum] «мечта Синего облака».

Действительно, лексема 청운 имеет трактовку «облако голубого цвета», однако автору стоит детально пояснить, как указанная лексема вошла в данное поле колоронима, не имея прямого отнесения к лексеме 푸르다 [phureuda]. **Ответ соискателя:** Корейцы до создания своей письменности Хангыль активно использовали китайские иероглифы, поэтому в корейском языке сохранились лексемы китайского происхождения, часто используемые в языке. В связи с этим, в работе рассматривались разные лексемы, обозначающие синий цвет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что оппоненты М.В. Каменский и В.С. Каллаур являются компетентными специалистами по проблематике и теме диссертации, имеют публикации в соответствующей сфере исследования (теоретическая лингвистика, лингвокультурология, лексикология, психолингвистика); состав научных сотрудников отдела языкознания Ордена Знак Почета Института истории, языка и литературы ФГБНУ «Уфимский федеральный исследовательский центр Российской академии наук», который представляет ведущую организацию, имеет публикации в области лингвокультурологии, сравнительно-сопоставительного языкознания, этнолингвистики, лингвофольклористики, способен определить научную новизну, теоретическую и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана научная идея, обогащающая научную концепцию сравнительно-сопоставительной лингвистики и позволившая выявить сходства и различия символической интерпретации цветообозначений в различных лингвокультурах;

предложена методика ассоциативного эксперимента для получения актуальных данных о культурно-маркированных символических значениях категорий и выявления национально-культурной специфики ассоциативных цветовых полей носителей калмыцкого и корейского языков;

доказана перспективность исследования лингвокультурной специфики цветообозначений в калмыцком и корейском языках, позволившего детально проанализировать и систематизировать глубинные культурные коннотации, закрепленные за пятью базовыми цветообозначениями.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения, вносящие вклад в расширении представлений о специфике калмыцкой и корейской ассоциативной лингвоцветовой картины мира, в дальнейшее изучение образа цветообозначения в динамике социокультурной среды;

применительно к проблематике диссертации результативно использованы следующие **методы**: анализ словарных дефиниций; сопоставительный, описательный методы, лингвокультурологический анализ, статистическая обработка эмпирического материала, ассоциативный эксперимент;

изложены оригинальные идеи относительно изменчивости образа цветообозначения, обусловленной динамикой социокультурной среды и сменой реалий;

раскрыты новые проблемные сферы в изучении символики и оценочности цветообозначений в культурно значимых текстах на калмыцком и корейском языках;

проведен аналитический обзор теоретических положений по вопросам общей, калмыцкой и корейской лингвокультурологии.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработан алгоритм описания культурно-детерминированных ассоциаций, связанных с изученными базовыми цветообозначениями в калмыцкой и корейской лингвокультурах в их современном состоянии;

определены перспективы практического использования результатов исследования в лекционных и практических курсах по лингвокультурологии, этнолингвистике, межкультурной коммуникации и переводоведению;

представлена методика проведения ассоциативного эксперимента на материале различных лингвокультур.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

теория построена на большой теоретико-методологической базе, в основе которой лежат основные известные концепции и положения по теме диссертации;

идея базируется на обобщении лингвистического опыта в области сравнительно-сопоставительного языкознания, лингвокультурологии и этнолингвистики;

исследован обширный эмпирический материал, извлеченный из словарей калмыцкого и корейского языков, сборников пословиц, поговорок, фразеологизмов, а также полученный в ходе ассоциативного эксперимента от носителей калмыцкой и корейской лингвокультур;

использованы современные методики сбора и обработки эмпирического материала на корейском и калмыцком языках, результаты которого обладают высокой степенью верифицированности;

установлено качественное совпадение авторских результатов с результатами, представленными в независимых источниках, посвященных данным проблемам.

Личный вклад соискателя состоит в том, что теоретические положения и практические выводы являются результатом самостоятельно проведенного автором исследования, сбора и обработки языкового материала, изучения и обобщения литературы, апробации работы на научных конференциях, подготовки публикаций по теме диссертационной работы (10 публикаций, из которых 5 статей в изданиях, рекомендованных ВАК РФ).

В ходе защиты диссертации критических замечаний высказано не было.

Соискатель Мукабенова Жанна Алексеевна ответила на задаваемые ей в ходе заседания вопросы и привела собственную аргументацию.

На заседании 20 декабря 2024 г. за решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшего развития методов сопоставительного и типологического изучения языков, современной лингвокультурологии и этнолингвистики,

диссертационный совет принял решение присудить Мукабеновой Жанне Алексеевне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 7 докторов наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 14, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель

диссертационного совета



Хачмафова Зайнета Руслановна

Ученый секретарь

диссертационного совета

Богданова Елена Александровна

20 декабря 2024 г.